

# Trente-cinq siècles en un florilège/ A selection spanning thirty-five centuries

Grand musée éphémère, la Biennale Paris invite à un cours accéléré d'histoire de l'art et du goût. En voici quelques étapes de choix.

A major ephemeral museum, the Biennale Paris invites the visitor on an accelerated tour of the history of art and taste. We suggest some choice stopovers below.

Par/By Armelle Malvoisin



*Divinité masculine guerrière syro-hittite,*

Région du Levant, milieu du II<sup>e</sup> millénaire av. J.C., bronze à patine verte, hauteur : 23,5 cm. Galerie Kevorkian, Paris

Jan Massys, *Allégorie de la Charité,*

milieu du XVI<sup>e</sup> siècle, huile sur panneau, 140,5 x 111,5 cm. Kunstberatung Gallery, Zürich.

Galerie Kunstberatung (Zürich)

## Jan Massys, fils de Quentin

Ce peintre flamand au style italianisant, dont le père fut le fameux Quentin, était connu pour ses portraits de femmes à demi-nues incarnées en Suzanne, Judith, Vénus, ou en personnification de la Charité. Ses sujets sont représentés devant des paysages architecturés, parfois exotiques (comme ici avec un palmier).

## Jan Massys, Quentin's son

This Flemish painter influenced by the Italian style, whose father was the famous Quentin, was known for his semi-nude portraits of women embodied in Suzanne, Judith, Venus or the personification of Charity. His subjects are represented in front of architectural or sometimes exotic landscapes (as here with a palm tree).

Galerie Kevorkian (Paris)

## Les Hittites, princes du métal

Cette statuette, tenant d'une main un sabre à lame recourbée et de l'autre un bâton, est considérée comme l'un des plus beaux témoignages de l'art hittite à l'âge du bronze. La gracilité de son corps aux formes épurées est d'une telle modernité qu'on comprend qu'elle ait séduit Aimé Maeght, qui l'a eue dans sa collection jusqu'à sa dispersion à Drouot en 1982.

## The Hittites, princes of metal

This statuette, holding a curved sword in one hand and a staff in the other, is considered to be one of the most beautiful examples of Bronze Age Hittite art. The body's graceful poise and clean lines are so modern that it one can easily understand its appeal to Aimé Maeght, who held it in his collection until its dispersal by Drouot in 1982.



Courtesy galerie Kevorkian.

Courtesy Kunstberatung Gallery.